LEGISLATION - WETGEVING
13 JUIN 1952
Transmis à M. coordination
Overgemaakt aan de H. bureau

MTL. L.2760/2.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3de Maart 1952 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij een jaarlijkse statistiek der investering in bepaalde nijverheids-, handels- en andere ondernemingen wordt voorgeschreven", zoals door de Minister op 15 Maart 1952 gewijzigd, heeft ter zitting van 15 Maart 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 3 mars 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "prescrivant une statistique annuelle des investissements dans certaines entreprises industrielles, commerciales et autres", ainsi qu'il a été modifié par le Ministre le 15 mars 1952, a donné en sa séance du 15 mars 1952 l'avis suivant :

C.E. - R.S.
Entrée Binnen
14-6-52.
N° .....
COORD.

Het ontwerp strekt tot het voorschrijven van een jaarlijkse statistiek der investering in bepaalde nijverheids-, handels- en andere ondernemingen.

De term "onderneming" wordt er in een bijzondere betekenis gebruikt, want onder de verplichtingen welke het ontwerp wil opleggen vallen niet de landbouwondernemingen, echter wel de niet winstgevende activiteiten.

Om iedere onzekerheid daaromtrent te voorkomen, ware het aangewezen de, bij het ontwerp gevoegde lijst II aan te vullen met de vermelding "Alle andere al dan niet winstgevende activiteiten zonder landbouwkarakter, die noch in deze lijst, noch in lijst I zijn vermeld.".

Uit de toelichting, verstrekt door de gemachtigde van de Minister, blijkt dat volgens de Regering de jaarlijkse tellingen betrekking moeten hebben op de investeringen, welke door iedere onderneming zijn gedaan tijdens het boekjaar dat in de loop van het bedoelde jaar begint, met dien verstande dat het eerste jaar 1951 is. De aanhef van artikel 1 zou de bedoeling van de Regering duidelijker weergeven, indien hij als volgt werd gelezen :

"Artikel 1.-

Het Nationaal Instituut voor de statistiek maakt ieder jaar, en voor het eerst voor het jaar 1951, een statistiek op van de investeringen tijdens het boekjaar, dat in de loop van dat kalenderjaar begint, verricht :

1° ...".

.../...

Uit de toelichting, verstrekt door de gemachtigde ambtenaar, blijkt ook dat de onderwerping aan de telling en de soort van het in te vullen formulier afhankelijk zouden moeten zijn niet van het aantal tewerkgestelde personen, ingeschreven op de laatste betaalstaat van de maand December van het boekjaar waarop de statistiek betrekking heeft, doch wel van het aantal personen, ingeschreven op de betaalstaat van dat boekjaar waarop het hoogste aantal voorkomt. Aldus zou het mogelijk zijn met groter zekerheid de seizoenondernemingen te bereiken en een volledigere statistiek van de investeringen in die ondernemingen uit te werken.

Dienvolgens stelt de Raad van State voor, in artikel 1, 1° en 2°, en in artikel 4, § 1, 1° en 2°, en § 2, 1° en 2°, het zindeel :

"en die .... tewerkgestelde personen tellen, ingeschreven op de laatste betaalstaat van de maand December in het boekjaar waarop de statistiek betrekking heeft ",

te vervangen door :

"en die tijdens enige periode van het boekjaar waarop de statistiek betrekking heeft, volgens de betaalstaat van die periode, ... tewerkgestelde personen hebben geteld ".

In artikel 3 vervange men de woorden : "de nodige opgaven" door : "de nodige formulieren".

In artikel 4, § 2, zou de aanhef als volgt kunnen luiden, om beter aan te geven dat de betrokkenen naar keuze één van de twee afdelingen van het formulier B mogen invullen :

.../...

"§ 2. Zijn gehouden het begeleidingsblad en in tweevoud een van de twee afdelingen van het formulier B naar keuze in te vullen :...".

Artikel 5 strekt er toe, de ondernemingen, omvattende inrichtingen die tot verschillende takken van bedrijf behoren, te verplichten tot het invullen van een formulier A of B per inrichting of per geheel van inrichtingen, behorende tot een van de takken van bedrijf als vermeld in het laatste lid van dat artikel. Zij vullen het formulier A of B in,naargelang de bedrijfstak op de lijst I of II voorkomt en naargelang het personeel, in die inrichting of dat geheel van inrichtingen tewerkgesteld, het vereiste aantal, in artikel 4, 1°, dan wel in artikel 4, 2°, vermeld, bereikt.

Sommige bedrijfstakken die in het laatste lid van artikel 5 vermeld worden, komen zowel op lijst I als op lijst II voor, zodat het voor de betrokkenen moeilijk zal zijn met zekerheid vast te stellen welk formulier zij moeten invullen.Dienvolgens zouden die bedrijfstakken slechts op een van de twee lijsten mogen vermeld worden.

Artikel 6 spreekt van het geval van een onderneming of, in de bij artikel 5 bepaalde onderstelling, van een inrichting welke een of meer nijverheidsafdelingen, behorende tot verschillende bedrijfstakken, omvat. In zodanig geval wordt noch van artikel 4, noch van artikel 5 afgeweken; slechts een enkel begeleidingsblad en een enkel formulier per onderneming of inrichting hoeft te worden ingevuld, doch het soort van in te vullen formulier wordt door de aard van de voornaamste activiteit van de onderneming of inrichting bepaald.

.../...

Ofschoon zulks niet uitdrukkelijk is gezegd, kan worden vermoed dat ook alleen op de voornaamste activiteit van iedere inrichting van een onderneming zal moeten gelet worden om te bepalen of die inrichting voor de toepassing van artikel 5, al dan niet behoort tot een bedrijfstak verschillend van die waartoe andere inrichtingen van dezelfde onderneming behoren.

Verder is er nog een onderstelling waarvan het ontwerp, ofschoon zij theoretisch mogelijk is, niet spreekt.

Het kan immers gebeuren dat onder de inrichtingen of gehelen van inrichtingen behorende tot onderscheiden takken van bedrijf, welke een onderneming telt, sommige niet het in artikel 1, 1° of 2°, bepaalde minimum-personeel hebben. Ongetwijfeld zou zodanige inrichting of geheel van inrichtingen moeten worden behandeld als een nijverheidsafdeling; er zou dus geen aanleiding bestaan om de investeringen welke daarop betrekking hebben, afzonderlijk te vermelden, en een dergelijke inrichting of geheel van inrichtingen zou veeleer moeten worden beschouwd als deel uitmakend van de voornaamste inrichting van de onderneming.

Afgezien van de wijziging in de bij het ontwerp gevoegde lijsten, waarover hierboven gesproken is, zouden de bovenbedoelde regelen duidelijker zijn uitgedrukt, zo de artikelen 5 en 6 van plaats verwisselden en zij als volgt werden gelezen :

"Artikel 5.-

De ondernemingen welke twee of meer nijverheidsafdelingen, behorende tot verschillende bedrijfstakken omvatten, worden geacht te behoren tot de bedrijfstak waarin hun voornaamste activiteit bestaat.

.../...

Artikel 6.-

Wanneer een onderneming uit verschillende inrichtingen behorende tot afzonderlijke bedrijfstakken bestaat, is zij gehouden voor iedere inrichting of geheel van inrichtingen behorende tot een afzonderlijke bedrijfstak een begeleidingsblad en, in tweevoud, het formulier A dan wel een van de afdelingen van het formulier B naar keuze in te vullen, naargelang de inrichting of het geheel van inrichtingen beantwoordt aan de voorwaarden, ten aanzien van de ondernemingen in § 1 of in § 2 van artikel 4 gesteld.

Wanneer een van die inrichtingen of gehelen van inrichtingen behorende tot een afzonderlijke bedrijfstak niet het minimum-personeel, als in 1° of in 2° van artikel 1, naargelang van de tak van bedrijf, bepaald, te werk stelt, wordt die inrichting of dat geheel van inrichtingen geacht voor de toepassing van dit besluit. deel uit te maken van de voornaamste inrichting of het voornaamste geheel van inrichtingen van de onderneming.

Voor de toepassing van de voorafgaande leden worden als afzonderlijke bedrijfstakken aangemerkt :

- winning van steenkool en bruinkool ;
- winning van ertsen en diverse mineralen ;
- winning van bouwsteen en andere grondstoffen in het bouwbedrijf aangewend ;
- landbouw- en voedingsnijverheid ;
- bereiding van dranken ;
- tabaknijverheid ;
- bereiding van dierlijke en plantaardige oliën en vetten ;

.../...

- scheikundige nijverheid ;
- rubbernijverheid ;
- hout- en kurknijverheid ;
- papiernijverheid ;
- drukkerij- en uitgeverijbedrijf ;
- huiden- en ledernijverheid ;
- textielnijverheid ;
- confectienijverheid ;
- productie en voorziening van electriciteit, gas en water;
- cokesnijverheid ;
- petroleumnijverheid ;
- nijverheid der niet-metaalhoudende mineralen ;
- ijzer, staal- en non-ferrometaalnijverheid ;
- fabricage van artikelen in gemene metalen ;
- fabricage van machines, voertuigen en schepen ;
- instrumentennijverheid, uurwerkmakerij en vervaardiging van juwelen ;
- bouwbedrijf en aanverwante bedrijven ;
- vervoerbedrijf ;
- handel.

De inrichting welke twee of meer nijverheidsafdelingen behorende tot verschillende bedrijfstakken omvat, wordt geacht te behoren tot die tak waarin haar voornaamste bedrijf bestaat.".

Wat artikel 7 van het ontwerp betreft, blijkt uit de inlichtingen door de gemachtigde ambtenaar verstrekt dat het eerste lid van dat artikel nauwkeuriger aan de bedoeling van de Regering zou beantwoorden indien het als volgt werd gelezen :

.../...

"Artikel 7.-

De behoorlijk ingevulde begeleidingsbladen en formulieren worden binnen drie maanden na de afsluiting van het boekjaar, waarop de statistiek betrekking heeft, aan het Nationaal Instituut voor de statistiek toegezonden.".

In dat geval zou een nieuw artikel met een als volgt luidende overgangsbepaling moeten worden ingevoegd vóór artikel 11 van het ontwerp, dat artikel 12 zou worden :

"Artikel 11.-

In afwijking van artikel 7 worden de behoorlijk ingevulde begeleidingsbladen en formulieren, die betrekking hebben op de investeringen gedaan tijdens het boekjaar dat in de loop van het jaar 1951 is begonnen, aan het Nationaal Instituut voor de statistiek toegezonden binnen ..... dagen na de toezending van die begeleidingsbladen en formulieren bij een ter post aangetekende brief.".

Le projet tend à prescrire une statistique annuelle des investissements dans certaines entreprises industrielles,commerciales et autres.

Le terme "entreprise" y est employé dans un sens spécial. En effet, si les entreprises agricoles échappent aux obligations que le projet tend à imposer, les activités non lucratives tombent sous son champ d'application.

Afin de dissiper toute incertitude à ce sujet, il conviendrait de clore la nomenclature de la liste II, annexée au projet, par la mention : "Toutes autres activités, lucratives ou non, de caractère non agricole, n'ayant pas été relevées dans la présente liste ni dans la liste I.".

Il ressort des explications qu'a fournies le fonctionnaire délégué par le Ministre, que le Gouvernement entend faire porter les recensements annuels sur les investissements effectués par chaque entreprise durant l'exercice comptable commençant au cours de l'année à considérer, la première année étant l'année 1951. La disposition liminaire de l'article 1er ferait apparaître plus clairement les intentions du Gouvernement si elle était rédigée comme suit :

"Article 1er.-

L'Institut national de statistique établit annuellement, la première fois pour l'année 1951, une statistique des investissements effectués durant l'exercice comptable commençant au cours de l'année : 1° ... ".

.../...

Des explications données par le fonctionnaire délégué, il apparaît également que, dans l'intention du Gouvernement, la soumission au recensement et le genre de formulaire à remplir devraient dépendre non du nombre de personnes occupées inscrites sur le dernier état de paiement du mois de décembre de l'exercice comptable auquel se rapporte la statistique, mais du nombre de personnes inscrites sur l'état de paiement de cet exercice qui en compte le plus grand nombre. Ceci permettrait d'atteindre plus sûrement les entreprises saisonnières et d'élaborer une statistique plus complète des investissements dans ces entreprises.

En conséquence, le Conseil d'Etat propose de remplacer à l'article 1er, 1° et 2°, et à l'article 4, § 1er, 1° et 2°, et § 2, 1° et 2°, le membre de phrase :

" et qui occupent ... personnes inscrites sur le dernier état de paiement du mois de décembre de l'exercice comptable auquel se rapporte la statistique" ,

par :

" et qui, au cours d'une période quelconque de l'exercice comptable auquel se rapporte la statistique, ont, d'après l'état de paiement relatif à cette période, occupé ... personnes".

A l'article 3, il conviendrait de remplacer les mots "les relevés nécessaires" par les mots "les formulaires nécessaires".

A l'article 4, § 2, la disposition liminaire

.../...

pourrait être rédigée comme suit, de manière à faire mieux ressortir que les intéressés peuvent remplir celle des deux sections du formulaire B qui a leur préférence :

"§ 2. Sont tenues de remplir la feuille d'accompagnement et, en double exemplaire, une des deux sections du formulaire B à leur choix: ...".

L'article 5 tend à faire remplir par les entreprises comportant des établissements appartenant à différentes branches d'activité, un formulaire A ou B par établissement ou par ensemble d'établissements relevant d'une des branches d'activité indiquées au dernier alinéa de cet article. Elles rempliront le formulaire A ou B selon que la branche d'activité figure à la liste I ou II , et selon que le personnel occupé dans cet établissement ou ensemble d'établissements correspond à l'un ou l'autre des effectifs indiqués à l'article 4, 1°, ou à l'article 4, 2°.

Etant donné que certaines des branches d'activité émumérées au dernier alinéa de l'article 5 figurent à la fois à la liste I et à la liste II, et qu'il sera donc malaisé pour les intéressés de déterminer avec certitude auquel des deux questionnaires ils doivent répondre, il conviendrait de ne mentionner ces branches d'activité que sur une des deux listes.

L'article 6 vise le cas d'une entreprise ou, dans l'hypothèse prévue par l'article 5, d'un établissement, comportant deux ou plusieurs divisions d'industries relevant de différentes branches d'activité.

.../...

Dans ce cas, il n'est pas dérogé à l'article 4 ni à l'article 5; il ne doit être rempli qu'une seule feuille d'accompagnement et un seul formulaire par entreprise ou établissement, mais le genre de formulaire à remplir est déterminé par la nature de l'activité principale de l'entreprise ou de l'établissement.

Encore que cela ne soit pas énoncé de manière expresse, il est à présumer qu'il faudra de même ne tenir compte que de l'activité principale de chaque établissement d'une entreprise pour déterminer si cet établissement relève ou non, pour l'application de l'article 5, d'une branche d'activité différente de celles auxquelles appartiennent d'autres établissements de la même entreprise.

Il est une hypothèse qui, tout en étant théoriquement possible, n'est pas prévue par le projet.

Il se peut, en effet, que parmi les établissements ou ensembles d'établissements relevant de branches d'activité distinctes que compte une entreprise, il y en ait qui ne comptent pas les effectifs minima visés à l'article 1er, 1° et 2°. Sans doute, pareil établissement ou ensemble d'établissements est-il à traiter comme une divison d'industrie; il n'y aurait donc pas lieu d'indiquer séparément les investissements en ce qui le concerne, et il devrait plutôt être considéré comme faisant partie de l'établissement principal de l'entreprise.

.../...

Indépendamment de la modification des listes annexées au projet, à laquelle il a été fait allusion, les règles susvisées seraient exprimées avec plus de clarté si l'ordre des articles 5 et 6 était interverti et si ces dispositions étaient rédigées comme suit :

" Article 5.-

Les entreprises qui comportent deux ou plusieurs divisions d'industrie relevant de différentes branches d'activité sont réputées appartenir à la branche qui constitue leur activité principale.

Article 6.-

Lorsqu'une entreprise est constituée par divers établissements appartenant à des branches d'activité distinctes, elle est tenue de remplir, pour chaque établissement ou ensemble d'établissements relevant d'une branche d'activité distincte, une feuille d'accompagnement et, en double exemplaire, le formulaire A ou une des sections du formulaire B à son choix, selon que l'établissement ou l'ensemble d'établissements répond aux conditions déterminées, en ce qui concerne les entreprises, au § 1er ou au § 2 de l'article 4.

Lorsqu'un de ces établissements ou ensembles d'établissements relevant d'une branche d'activité distincte n'occupe pas les effectifs minima visés, selon la branche d'activité, au 1° ou au 2° de l'article 1er, il est réputé faire partie, pour l'application du présent arrêté, de l'établissement ou ensemble d'établissements principal de l'entreprise.

.../...

Pour l'application des alinéas qui précèdent, sont considérées comme des branches d'activité distinctes :

- l'extraction de charbon et de lignite;
- l'extraction de minerais et de minéraux divers;
- l'extraction de pierre à bâtir et d'autres matériaux pour la construction;
- les industries agricoles et industries alimentaires;
- les industries des boissons;
- les industries du tabac;
- les industries des huiles et graisses animales et végétales;
- les industries chimiques;
- les industries du caoutchouc;
- les industries du bois et du liège;
- les industries du papier;
- l'impression et l'édition;
- l'industrie des cuirs et peaux;
- les industries textiles;
- l'industrie de la confection;
- la production et la distribution d'électricité, gaz et eau;
- les cokeries;
- les industries pétrolifères;
- les industries des minerais non métalliques;
- la production du fer, de l'acier et des métaux non ferreux;
- la fabrication d'articles de métaux communs;
- la fabrication de machines, de véhicules et de navires;
- l'industrie des instruments, l'horlogerie et la bijouterie;

.../...

- les industries de la construction et industries connexes;
- les transports;
- le commerce.

L'établissement qui comporte deux ou plusieurs divisions d'industrie relevant de différentes branches d'activité, est réputé appartenir à la branche qui constitue son activité principale.".

Quant à l'article 7 du projet, il résulte des explications fournies par le fonctionnaire délégué que l'alinéa premier de cet article répondrait plus exactement aux intentions du Gouvernement s'il était rédigé comme suit :

"Article 7.-

Les feuilles d'accompagnement et les formulaires dûment remplis sont envoyés à l'Institut national de statistique dans les trois mois qui suivent la clôture de l'exercice comptable auquel se rapporte la statistique.".

Dans ce cas, un nouvel article, comportant une disposition transitoire libellée comme suit, devrait être inséré avant l'article 11 du projet, lequel deviendrait l'article 12.

"Article 11.-

Par dérogation à l'article 7, les feuilles d'accompagnement et les formulaires dûment remplis, se rapportant aux investissements effectués durant l'exercice comptable commençant au cours de l'année 1951, sont envoyés à l'Institut national de statistique dans les ... jours de l'envoi de ces feuilles et formulaires sous pli recommandé à la poste.".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

J.COYETTE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

J.VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
A.BERNARD, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.CYPRES. (get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1952. Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.